

# L1300/L1800

# EPSON

EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

UK Встановлення

RU Установка

KK Осы жерден бастаңыз



© 2013 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

### Read This First / Ознакомьтесь перед выполнением дальнейших действий / Спочатку прочитайте це / Алдымен осыны оқыңыз

This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

При использовании данного устройства требуется внимательно обращаться с чернилами. Чернила могут разбрызгиваться при заправке или перезаправке контейнеров для чернил. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.

Цей прилад вимагає обережного поводження з чорнилом. Чорнило може розлитися під час наповнення чорнильного контейнера або доливання. Якщо чорнило потрапить на одяг або особисті речі, можливо, його не вдасться вивести.

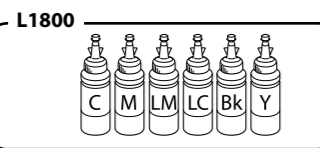
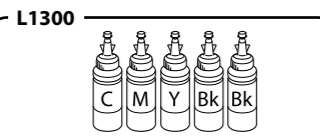
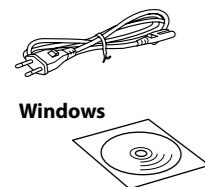
Бұл өнім сияның мұқият қолданылуын талап етеді. Сия құтылары толық немесе сиямен қайта толтырылған кезде сия шашырауы мүмкін. Сия киімге немесе басқа бұйымдарыңызға төгіліп кетсе, ол кетпеуі мүмкін.

**!** Important; must be observed to avoid damage to your equipment.  
Важная информация, которую следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.

Важливо; потрібно дотримуватись, щоб уникнути пошкодження устаткування.

Маңызды; жабдық зақымдалуының алдын алу үшін ұстану керек.

## 1

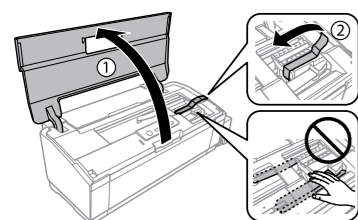


Contents may vary by location.

В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вміст може змінюватися в залежності від регіону.

Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.



Remove all protective materials.  
Снимите все защитные материалы.  
Видаліть усі захисні матеріали.  
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.



Do not open the initial setup ink bottle package or the refill ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.

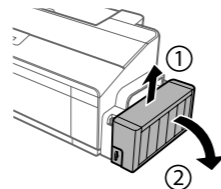
Не открывайте оригинальную упаковку с бутылками для чернил и не перезаправляйте упаковку, пока не приготовитесь произвести заправку контейнера для чернил. Бутылки с чернилами находятся в вакуумной упаковке для сохранения их качества.

Не відкривайте пакет з флаконами чорнил для початкової заправки або пакет запасних чорнил, якщо ви не готові заповнювати чорнильні картриджі. Флакони з чорнилами містяться у вакуумній упаковці для надійного зберігання.

Сия құтысын толтыруға дайын болғанша бастапқы реттеу сия шшасының бумасын ашпаңыз немесе сия шшасының бумасын толтырмаңыз. Сия шшасының тұтастығын қамтамасыз ету үшін ол вакуумды түрде қапалады.

## 2

### 1



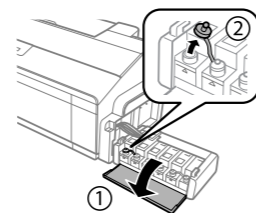
Unhook.  
Снимите.  
Від'єднайте.  
Босатып алыңыз.



- Do not pull the tubes.
- Не тяните за трубки.
- Не тягніть за трубки.
- Түтікшелерінен тартпаңыз.



### 2

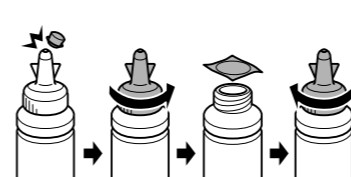


Open and remove.  
Откройте и удалите.  
Відкрийте і зніміть.  
Ашыңыз және алыңыз.



- Use the ink bottles that came with your product.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
- Используйте бутылки с чернилами, поставляемые в комплекте с продуктом.
- Несмотря на то, что некоторые бутылки с чернилами могут быть помяты, гарантируется как качество, так и количество чернил, поэтому их можно использовать совершенно спокойно.
- Epson не гарантирует качество и надежность чернил стороннего производителя. Использование чернил, произведенных не Epson, может привести к повреждениям вашего принтера, и эти повреждения не подпадают под гарантийные условия Epson.
- Використовуйте флакони з чорнилом, що постачалися в комплекті з пристроєм.
- Навіть якщо деякі флакони зім'яті, їхня якість та якість чорнила гарантовано залишаться незмінними і їх можна безпечно використовувати.
- Epson не гарантує якості та надійності роботи неоригінальних чорнил. Використання неоригінального чорнила може завдати шкоди, усунення якої не покриватиметься гарантією Epson.
- Өніммен бірге келген сия шшаларын пайдаланыңыз.
- Кейбір сия шшаларында майысқан жерлер болғанымен, сияның сапасы мен мөлшеріне кепілдік беріледі, оларды қауіпсіз пайдалануға болады.
- Epson компаниясы түпнұсқадан басқа сияның сапасы немесе сенімділігіне кепілдік бере алмайды. Түпнұсқалық емес сияны пайдалану Epson кепілдігіңізде қарастырылмаған зиян келтіруі мүмкін.

### 3



Snap off, remove, and then close.  
Откройте, снимите и закройте.  
Від'єднайте, зніміть, а потім закрийте.  
Жұлып алыңыз, алыңыз, содан кейін жабыңыз.

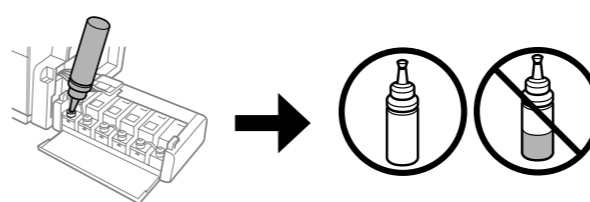


Close the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.

**Плотно** заворачивайте крышку бутылки с чернилами, в противном случае чернила могут вытечь.  
Закривайте кришку на плящі з чорнилом якомога **щільніше**; інакше чорнило може протекти.  
Сия шшасының қақпағын **мықтап** жабыңыз; әйтпесе сия ағуы мүмкін.



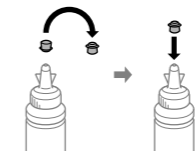
### 4



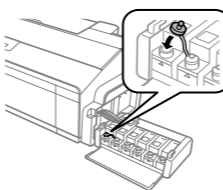
Match the ink color with the tank, and then fill with all of the ink.  
Сопоставьте цвет чернил с контейнером, затем заполните контейнер всеми чернилами.  
Підберіть колір чорнила відповідно до картриджа, а тоді залийте все чорнило.  
Сия түсіне сәйкес құтыны таыңыз, содан кейін бүкіл сиямен толтырыңыз.



Install.  
Установите.  
Встановіть.  
Орнатыңыз.



### 5

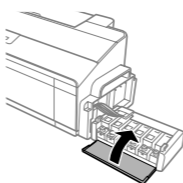


Close securely.  
Плотно закройте.  
Щільно закрийте.  
Берік етіп жабыңыз.

### 6

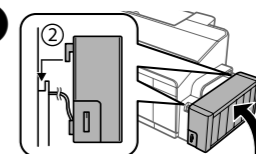
Repeat steps 2 to 5 for each ink bottle.  
Повторите шаги 2 – 5 применительно к каждой бутылке с чернилами.  
Повторіть кроки від 1 до 5 для кожного флакона з чорнилом.  
Әр сия шшасы үшін 2 – 5 қадамдарын қайталаңыз.

### 7



Close.  
Закройте.  
Закрийте.  
Жабыңыз.

### 8



Hook the tank onto the product.  
Закрепите контейнер для чернил на устройстве.  
Приєднайте контейнер до пристрою.  
Құтыны өнімге бекітіңіз.

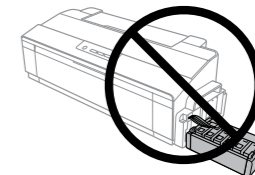


Make sure to hook the tank unit before printing. Do not lay the unit down, or position it higher or lower than the product.

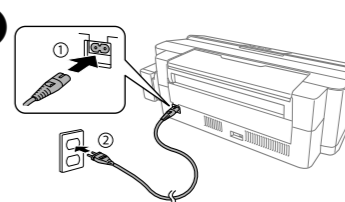
Контейнер для чернил следует закрепить, прежде чем приступить к печати. Не кладите контейнер плашмя и не размещайте его выше или ниже устройства.

Обов'язково підключіть блок з контейнерами перш ніж почати друк. Не ставте залишайте окремо блок і не розміщуйте його нижче або вище рівня пристрою.

Басып шығару алдында құты бөлігін бекітіңіз. Бөлікті төмен қоймаңыз, я болмаса өнімнен жоғарырақ немесе төменірек орналастырмаңыз.

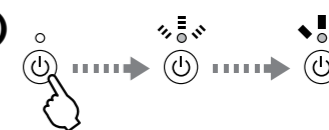


### 9



Connect and plug in.  
Подсоедините и подключите к сети питания.  
Під'єднайте та підключіть.  
Жалғаныз және электр тогына қосыңыз.

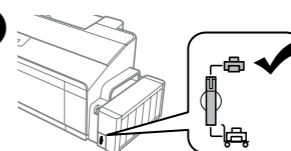
### 10



Turn product on and wait until lamp stops flashing.  
Включите устройство и дождитесь, пока индикаторы не перестанут мигать.

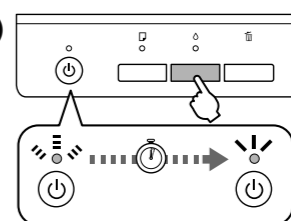
Увімкніть прилад та зачекайте поки індикатор не перестане блимати. Өнімді қосыңыз және шамдардың жыпылықтауы тоқтағанша күтіңіз.

### 11



Check position.  
Проверьте положение.  
Перевірити положення.  
Орнын тексеріңіз.

### 12



Press **Δ** for **3 seconds** until **⏻** starts flashing. Charging ink takes about 22 minutes. Wait until the light stays on.

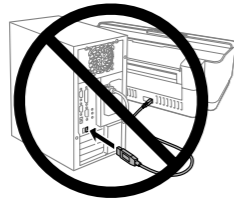
Нажмите и удерживайте **Δ** в течение **3 секунд**, пока не станет мигать индикатор **⏻**. Зарядка чернил занимает примерно 22 минут. Индикатор горит, пока продолжается зарядка.

Натисніть **Δ** упродовж **3 секунд**, доки не почне блимати індикатор **⏻**. Зарядання чорнилом займає близько 22 хвилин. Зачекайте, доки індикатор просто горітиме.

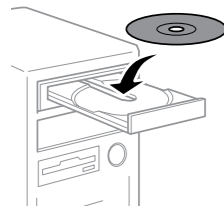
**3 секунд** бойы **⏻** шамы жыпылықтай бастағанша **Δ** түймешігін басыңыз. Сия толтыру шамамен 22 минут алады. Шамы қосұлы қалғанша күтіңіз.

- 13** Install the Epson applications.  
Установите приложения Epson.  
Встановіть програми Epson.  
Epson қолданбаларын орнатыңыз.

- !** Do not connect a USB cable unless instructed to do so.  
Не подключайте кабель USB без соответствующих инструкций.  
Не підключайте кабель USB, доки не отримаєте відповідних вказівок.  
Нұсқау берілмесе, USB кабелін жалғамаңыз.



## Windows



Insert the CD, and then follow the on-screen instructions.

Вставьте компакт-диск, затем следуйте инструкциям на экране.

Вставте CD, а тоді дотримуйтеся вказівок на екрані.

Ықшам дискіні салып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

## Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

Visit the Epson website to install the applications.

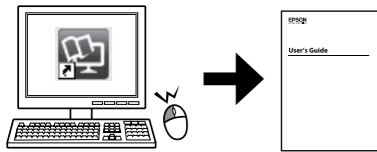
Посетите веб-сайт Epson для установки приложений.

Щоб встановити програми, зайдіть на веб-сайт Epson.

Қолданбаларды орнату үшін Epson веб-сайтына кіріңіз.

<http://support.epson.net/setupnavi/>

## Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

Можно открыть *Руководство пользователя* (PDF), щелкнув значок ярлыка или загрузив последнюю версию со следующего веб-сайта.

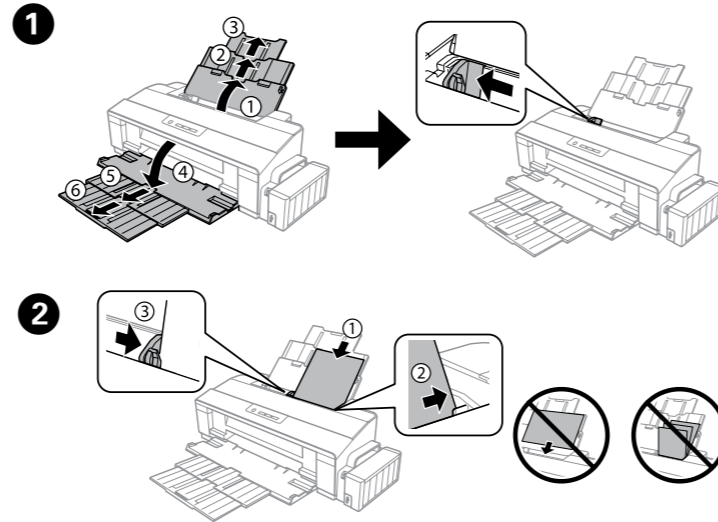
Можете відкрити *Посібник користувача* (PDF), натиснувши відповідну піктограму, або завантажити останні версії з вказаного нижче веб-сайту.

Таңбаша белгішесінен Пайдаланушы нұсқаулығы (PDF) файлын ашуға немесе мына веб-сайттан соңғы нұсқаларды жүктеп алуға болады.

<http://www.epson.eu/Support>

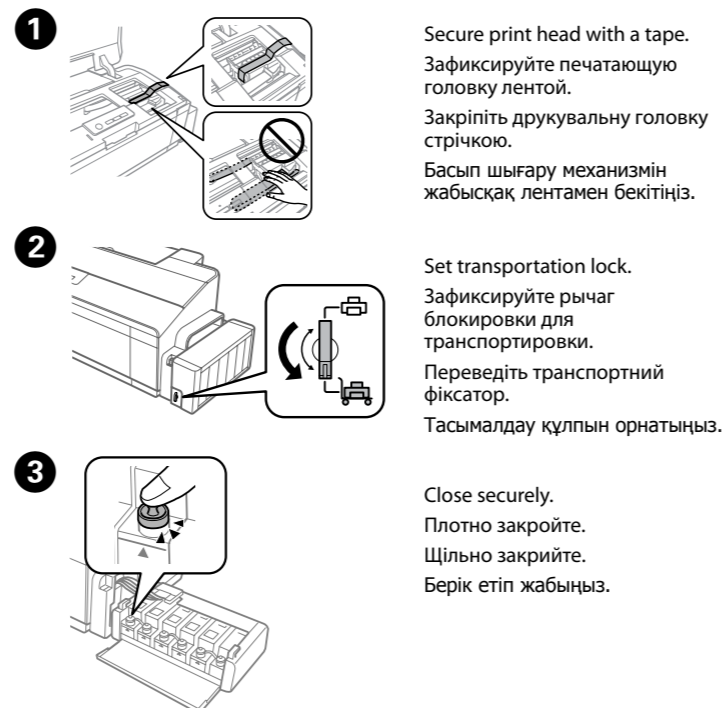
## Basic Operations / Основные операции / Основні операції / Негізгі амалдар /

### Loading Paper Загрузка бумаги Завантаження паперу Қағаз жүктеу



- !**
- Do not load paper above  $\neq$  mark inside the edge guide.
  - Load paper with its printable side face up.
  - Не загружайте бумагу выше метки  $\neq$  внутри направляющей.
  - Загружайте бумагу стороной для печати вверх.
  - Не завантажуйте папір вище мітки  $\neq$  усередині напрямної.
  - Завантажте папір лицьовою стороною догори.
  - Қағазды жиектің бағыттағыш ішіндегі  $\neq$  белгісінен жоғары жүктемеңіз.
  - Қағазды басылатын бетін жоғары қаратып жүктеңіз.

### Transporting Транспортировка Транспортування Тасымалдау



Secure print head with a tape.

Зафиксируйте печатающую головку лентой.

Закріпіть друкувальну головку стрічкою.

Басып шығару механизмін жабысқақ лентамен бекітіңіз.

Set transportation lock.

Зафиксируйте рычаг блокировки для транспортировки.

Переведіть транспортний фіксатор.

Тасымалдау құлпын орнатыңыз.

Close securely.

Плотно закройте.

Щільно закрийте.

Берік етіп жабыңыз.



Make sure to hook on.  
Обязательно зафиксируйте.  
Проверьте, чи закріплено.  
Бекітіңіз.

Secure with tapes.  
Зафиксируйте лентами.  
Зафіксуйте стрічками.  
Жабысқақ лентаармен бекітіңіз.

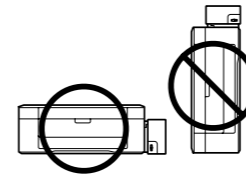
Put it in original or similar box. Do not put ink bottles.

Храните в оригинальной или аналогичной упаковке. Не храните вместе с бутылками с чернилами.

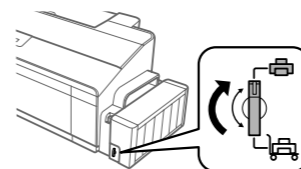
Помістіть в оригінальну або приблизно таку ж за розміром коробку. Не ставте туди флакони з чорнилами.

Түпнұсқалық немесе ұқсас қорапқа салыңыз. Сия шишаларын қоймаңыз.

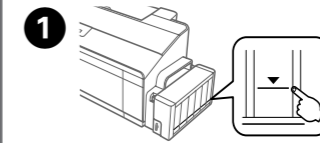
- !**
- Keep the product level as you transport it. Otherwise, ink may leak. As you transport the ink bottle, be sure to keep it upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking. При транспортировке устройство должно стоять ровно. В противном случае чернила могут вытечь. Держите бутылку с чернилами строго вертикально, когда закрываете крышку, и принимайте соответствующие меры для предотвращения вытекания чернил при транспортировке бутылки. Не нахиливайте пристрій під час транспортування. Інакше може протекти чорнило. Під час транспортування флаконів з чорнилами слідкуйте, щоб під час закривання кришки флакон знаходився у вертикальному положенні та щоб чорнило не протекло. Тасымалдаған кезде өнімді түзу ұстаңыз. Әйтпесе сия ағуы мүмкін. Сия шишасын тасымалдау кезінде қапқақты бекемдеу кезінде оны тік күйде ұсатңыз және сияның ағуын болдырмау шараларын қолданыңыз.



- !**
- After you move it, remove the tape securing the print head and the covers of ink tanks, then set the transportation lock to the unlocked position. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head. После транспортировки снимите защитную ленту с печатающей головки и крышки с контейнеров для чернил, затем установите транспортировочный запор в открытое положение. Если вы заметите снижение качества печати, запустите цикл очистки или выполните калибровку печатающей головки. Після перевезення приладу зніміть стрічку, що закріплює друкувальну головку та кришки чорнильних контейнерів, а потім переведіть транспортний фіксатор у положення розблокування. Якщо ви помітите погіршення якості друку, виконайте цикл очищення або вирівняйте друкувальну голівку. Жылжытқаннан кейін басып шығару механизмін және сия құтыларының қапқақтарын бекітіп тұрған жабысқақ лентаны алыңыз, содан кейін тасымалдау құлпын құлып ашылған күйге орнатыңыз. Басып шығару сапасының нашарлағанын байқасаңыз, тазалық циклын жүргізіңіз немесе басып шығарғыш басты сәйкестендіріңіз.



## Checking Ink Levels and Refilling Ink Проверка уровня чернил и заправка чернилами Перевірка рівня чорнил та заповнення чорнилом Сия деңгейлерін тексеру және сияны толтыру

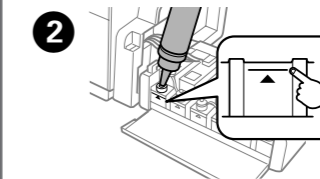


Check the ink levels. If an ink level is below the lower line, refill the ink. Проверьте уровень чернил. Если уровень чернил опускается ниже нижней линии, заправьте чернила.

Перевірте рівні чорнил. Якщо рівень чорнила нижчий від нижньої лінії, заповніть картридж чорнилом.


Сия деңгейлерін тексеріңіз. Егер сия деңгейі төменгі сызықтан төмен болса, сияны толтырыңыз.

- !**
- To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in all of the product's tanks. Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.
  - The L1300 has two black ink tanks. Make sure the ink level for both ink tanks is above the lower line.
  - Действительное оставшееся количество чернил можно проверить по уровню чернил в емкостях для чернил устройства. Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже нижней линии на контейнере, можно повредить его.
  - Модель L1300 оснащена двумя емкостями для черных чернил. Убедитесь, что уровень чернил в обеих емкостях выше нижней линии.
  - Щоб перевірити, скільки чорнила залишилося фактично, перевірте візуально рівень чорнил у кожному з контейнерів пристрою. Якщо продовжити користуватися приладом, коли рівень чорнила є нижчим за нижню лінію, це може призвести до пошкодження приладу.
  - Пристрій L1300 має два контейнери з чорним чорнилом. Перевірте, чи знаходиться рівень чорнил вище нижньої лінії в обох чорнильних контейнерах.
  - Нақты қалған сия көлемін растау үшін өнімнің сия құтыларындағы сия деңгейлерін көзбен тексеріңіз. Сия деңгейі құтылардағы төменгі сызықтан төмен кезде пайдалана беру өнімді зақымдауы мүмкін.
  - L1300 принтерінде екі қара сия құтысы бар. Екі сия құтысының да сия деңгейі төменгі сызықтан жоғары екенін тексеріңіз.



Refer to steps 1 to 3 in section 2 to refill the ink to the upper line. Выполните шаги 1 — 3 в разделе 2, чтобы заправить чернила по верхнюю линию.

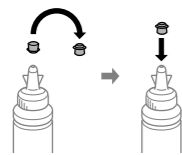
Див. кроки від 1 до 3 у розділі 2, щоб заповнити чорнило до верхньої лінії. Жоғарғы сызыққа дейін сияны толтыру үшін 2-бөлімдегі 1 – 3 қадамдарын қараңыз.

 If any ink remains in the ink bottle after filling the ink tank up to the upper line, install the cap securely and store the ink bottle upright for later use.

Если после заправки контейнера для чернил до верхней линии в бутылке останутся чернила, наденьте крышку на бутылку, плотно заверните и храните бутылку с чернилами в вертикальном положении для дальнейшего использования.

Якщо у флаконі з чорнилом залишилося трохи чорнила після заповнення картриджів до верхньої лінії, щільно закрийте кришкою та зберігайте флакон у вертикальному положенні для подальшого використання.

Сия құтысын жоғарғы сызыққа дейін толтырғаннан кейін сия шишасындағы сия таусылмаса, қақпақты мықтап жауып, сия шишасын кейін пайдалану үшін жоғары қарата сақтап қойыңыз.

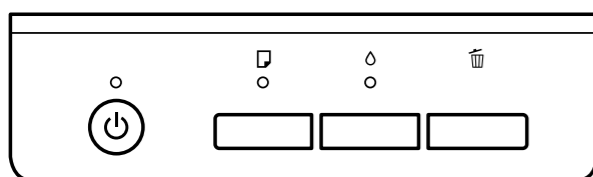






## Guide to Control Panel

### Руководство по панели управления

### Посібник із панелі керування

### Басқару панелінің анықтамасы




	Turns the product on/off. Включает и выключает устройство. Увімкнення/вимкнення пристрою. Өнімді қосады/өшіреді.
	Feeds paper into the product and then ejects it to clean. Resumes printing after an error. Подает бумагу в устройство и выводит ее. Возобновляет печать после ошибки. Подає папір у пристрій, а тоді виводить його для очищення. Відновлює друк після помилки. Өнімді тазалау үшін қағазды береді, содан кейін шығарады. Қатеден кейін басып шығаруды жалғастырады.
	To perform print head cleaning, press for 3 seconds until the light starts flashing. Для прочистки печатающих головок нажмите и удерживайте эту кнопку нажатой в течение трех секунд, пока не начнет мигать индикатор. Щоб очистити друкувальну головку, натисніть і утримуйте цю кнопку протягом трьох секунд, доки індикатор не почне блимати. Басып шығару механизмін тазалау үшін шамы жыпылықтай бастағанша 3 секунд бойы басыңыз.
	Cancels a print job or stops printing. Отменяет задание печати или останавливает печать. Скасовує завдання друку або зупиняє друк. Баспа тапсырмасын болдырмайды немесе басып шығаруды тоқтатады.

## Print Quality Help

### Справка по качеству печати

### Довідка з якості друку

### Баспа сапасы туралы анықтама


 If you see missing segments or broken lines in your printouts, try the following solutions.


При отсутствии на отпечатках каких-либо сегментов или появлении прерывистых линий, попытайтесь выполнить приведенные ниже решения.


Якщо на роздруківках ви побачите, що деякі елементи відсутні або лінії переривчасті, спробуйте вказані нижче рішення.


Басып шығарылған қағаздардан сегменттердің түсіп қалғандығын үзік сызықтарды көрсеніз, мына шешімдерді пайдаланып көріңіз.

**1**

Print a nozzle check pattern by turning on the product while pressing . If you notice any missing segments or broken lines as shown in (b), go to step **2**.


Напечатайте шаблон для проверки дюз, включив устройство, удерживая при этом нажатой кнопку . При наличии отсутствующих сегментов или прерывистых линий, как на рисунке (b), перейдите к шагу **2**.


Надрукуйте шаблон перевірки сопел, натиснувши  на пристрої. Якщо ви помітите відсутні елементи чи переривчасті лінії, як це вказано на мал. (b), перейдіть до кроку **2**.


 түймешігін басып тұрып, өнімді қосу арқылы саңылауларды тексеру үлгісін басып шығарыңыз. (b) бөлімінде көрсетілгендей қандай да бір сегменттердің түсіп қалғандығын не сызықтардың үзілгендігін байқасаңыз, **2** қадамына өтіңіз.





**2**

Run the print head cleaning by pressing  for 3 seconds until the light is flashing.

Очистите печатающие головки, удерживая кнопку  нажатой в течение 3 секунд, пока не начнет мигать индикатор.

Запустіть очищення друкувальної головки, натиснувши кнопку  упродовж трьох секунд, доки не почне блимати індикатор.

 түймешігін 3 секунд бойы шамы жыпылықтағанша басу арқылы басып шығару механизмін тазалауды орындаңыз.

 The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines on your prints.

При очистке используется некоторый объем чернил из всех контейнеров, поэтому очищать следует только в том случае, если качество отпечатков ухудшилось.

Під час очищення використовується трохи чорнила з усіх картриджів, тому очищення слід запускати тільки у разі погіршення якості друку.


Тазалау барлық құтылардан біраз сияны пайдаланады, сондықтан тазалауды тек басып шығару сапасы төмендегенде ғана іске қосыңыз.


## Error Indicators


### Индикаторы ошибок


### Индикатори помилки

### Қате көрсеткіштері

 If the product stops working and the lights are on or flashing, use the following table to diagnose and solve the problem.  
Если устройство прекратило работу, а индикаторы горят или мигают, используйте следующую таблицу для диагностики проблемы.  
Якщо пристрій перестав працювати і світяться чи блимають індикатори, скористайтеся таблицею нижче, щоб діагностувати й вирішити проблему.  
Егер өнім жұмыс істеуді тоқтатса және шамдар қосулы болса немесе жыпылықтап жатса, мәселені диагностикалау және шешу үшін төмендегі кестені пайдаланыңыз.

 : on / горит / увімкнений / қосулы

 : off / не горит / вимкнений / өшірулі

 : flashing / мигает / блимає / жыпылықтауда

	No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the rear paper feed correctly and press  . Бумага не загружена, или одновременно было подано несколько листов. Загрузите бумагу в задний лоток подачи бумаги надлежащим образом и нажмите кнопку  . Немає паперу або одночасна подача кількох аркушів. Правильно завантажте папір у задній лоток подачі й натисніть  . Қағаз жүктелмеген немесе бір уақытта бірнеше парақ берілген. Артқы қағаз фидеріне қағазды дұрыстап салыңыз және  түймешігін басыңыз.
	The paper has jammed in the product. Follow steps <b>1</b> to <b>3</b> in “Clearing Paper Jam” section to remove paper and resume printing. Or for L1300, when you start printing, the printer cover is open. Close the printer cover. You can cancel your print job by pressing  . Бумага смялась внутри устройства. Выполните шаги <b>1</b> – <b>3</b> в разделе «Устранение замятия бумаги», чтобы извлечь бумагу и продолжить печать. Или при запуске печати крышка принтера L1300 открыта. Закройте крышку принтера. Можно отменить задание печати, нажав кнопку  . Папір зім'явся у пристрої. Дотримуйтеся кроків <b>1</b> – <b>3</b> у розділі «Усунення зім'ятого паперу», щоб видалити папір та відновити друк. Якщо це L1300, то коли ви починаєте друк, кришка принтера відкрита. Закрийте кришку принтера. Завдання друку можна скасувати, натиснувши  . Қағаз өнімде кептеліп қалған. Қағазды алу және басып шығаруды жалғастыру үшін «Қағаз кептелісін тазалау» бөліміндегі <b>1</b> – <b>3</b> қадамдарын орындаңыз. Я болмаса L1300 үшін басып шығаруды бастағанда принтер қақпағы ашық. Принтер қақпағын жабыңыз. Баспа тапсырмасын  түймешігін басу арқылы тоқтатуға болады.
	Fatal error. Turn the product off and then back on. If this does not clear the error, turn the product off and check inside the product for jammed paper or foreign objects. See the “Paper Jam” section to remove paper. Критическая ошибка. Выключите и снова включите питание. Если ошибка не устранена, выключите принтер и проверьте внутреннюю часть принтера на наличие застрявшей бумаги или посторонних предметов. Инструкции по извлечению бумаги см. в разделе «Замятие бумаги». Незворотно помилка. Вимкніть продукт, а тоді увімкніть ще раз. Якщо це не допоможе позбутися помилки, вимкніть пристрій та перевірте, чи немає зім'ятого паперу або сторонніх предметів всередині пристрою. Див. розділ «Зім'ятий папір», щоб видалити рештки паперу. Күрделі қате. Өнімді өшіріп, қайта қосыңыз. Егер бұл қатені кетірмесе, өнімді өшіріңіз және өнім ішінде кептелген қағаз немесе бөгде заттар бар-жоғын тексеріңіз. Қағазды алу үшін «Қағаз кептелісі» бөлімін қараңыз.
	Initial ink charging may not be complete. Follow steps <b>1</b> to <b>12</b> in section 2 to complete initial ink charging. Исходная заправка чернил еще не завершена. Выполните шаги <b>1</b> – <b>12</b> в разделе 2, чтобы завершить исходную зарядку чернилами. Початкове заповнення чорнилом могло не завершитися. Дотримуйтеся кроків від <b>1</b> до <b>12</b> у розділі 2, щоб завершити початкове зарядження чорнилом. Бастапқы сияны толтыру аяқталмаған болуы мүмкін. Бастапқы сияны толтыруды орындау үшін 2-бөлімдегі <b>1</b> – <b>12</b> қадамдарын орындаңыз.

## Epson Ink

### Чернила Epson

### Чорнило Epson


### Epson сиясы

## L1300

BK	C	M	Y
T6641	T6642	T6643	T6644

## L1800

BK	C	M	Y	LC	LM
T6731	T6732	T6733	T6734	T6735	T6736

 Use of genuine Epson ink other than specified could cause damage that is not covered by Epson's warranties.  
Использование подлинных чернил Epson, отличных от указанных здесь, может повредить устройство, лишив вас права на гарантийное обслуживание.  
Використання не того оригінального чорнила Epson, що вказано у цьому документі, може завдати шкоду пристрою, яка не покриватиметься гарантією Epson.  
Керсетілгеннен басқа түпнұсқалық Epson сиясын пайдалану Epson кепілдіктерімен қамтылмаған зақымға әкелуі мүмкін.

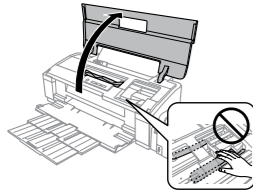
## Clearing Paper jam

### Устранение замятия бумаги

### Усунення зім'ятого паперу

### Қағаз кептелісін тазалау

1



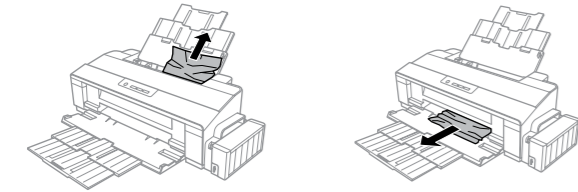
Open the printer cover and remove all of the paper inside, including any torn pieces.

Откройте крышку принтера и извлеките всю расположенную в нем бумагу, включая любые оторванные фрагменты.

Відкрийте кришку принтера та видаліть весь папір всередині, включно з відірваними шматками.

Принтер қақпағын ашып, ішіндегі бүкіл қағазды, жыртылған қағаздармен қоса алып тастаңыз.

2




Close the printer cover. If the jammed paper remains near the rear paper feed or inside the output tray, carefully remove the paper.


Закройте крышку принтера. Если бумага застряла около заднего устройства подачи бумаги или внутри приемного лотка, аккуратно извлеките ее.


Закрийте кришку принтера. Якщо рештки зім'ятого паперу залишилися біля заднього лотка подачі паперу або всередині вихідного лотка, обережно витягніть їх.


Принтер қақпағын жабыңыз. Кептелген қағаз артқы қағаз фидерінің жанында немесе шығыс науасының ішінде қалса, қағазды ақырын алыңыз.

3

Carefully reload paper and press  to resume printing.

Осторожно загрузите бумагу и нажмите кнопку  для возобновления печати.

Ақуратно перезавантаже папір і натисніть  , щоб відновити друк.

Қағазды ақырын қайта жүктеңіз және басып шығаруды жалғастыру үшін  түймешігін басыңыз.

## Safety Instructions / Инструкции по безопасности / Вказівки з безпеки / Қауіпсіздік туралы нұсқаулар



Use only the power cord supplied with the product and do not use the cord with any other equipment. Use of other cords with this product or the use of the supplied power cord with other equipment may result in fire or electric shock.

Используйте только шнур питания, поставляемый с устройством, и не используйте его с другим оборудованием. Использование других шнуров питания с этим устройством или использование поставляемого шнура с другим оборудованием может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

Використовуйте тільки той кабель живлення, що постачався з пристроєм, і не використовуйте його для іншого обладнання. Використання інших кабелів живлення з цим пристроєм або користування цим кабелем на іншому обладнанні може призвести до пожежі чи ураження електричним струмом.

Өніммен бірге келген қуат сымын ғана пайдаланыңыз және сымды өзге жабдықпен бірге пайдаланбаңыз. Осы өніммен бірге басқа сымдарды пайдалану немесе сымды өзге жабдықпен бірге пайдалану өрттің шығуына немесе электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.



Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard. Убедитесь, что шнур питания отвечает соответствующим местным стандартам безопасности.

Перевірте, чи відповідає кабель живлення перемінного току відповідним стандартам безпеки у вашій країні.

Айналы тоқ қуат сымн нығыздағышын алып тастағаннан кейін оны қисайтпаңыз немесе шайқамаңыз; олай ету сияның ағуына әкелуі мүмкін.



Never disassemble, modify, or attempt to repair the power cord, plug, or printer unit by yourself, except as specifically explained in the product's guides.

Нікогда не разбирайте, не дорабатывайте и не пытайтесь починить шнур питания, штекер или блок принтера, если это не оговорено специально в инструкциях по работе со данным устройством.

Ніколи не намагайтесь розібрати, змінити чи відремонтувати кабель живлення, штепсель, блок принтера, блок сканера чи інші частини самостійно, окрім випадків, спеціально описаних у цьому посібнику до пристрою.

Өнімнің нұсқаулықтарында нақты түсіндірілген жағдайлардан басқа кезде қуат сымын, штепсельді немесе принтер бөлігін өз бетіңізбен ешқашан бөлшектемеңіз, өзгертеңіз немесе жөндеуге тырыспаңыз.

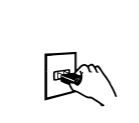


Unplug the product and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions: The power cord or plug is damaged; liquid has entered the product; the product has been dropped or the casing damaged; the product does not operate normally or exhibits a distinct change in performance. Do not adjust controls that are not covered by the operating instructions.

Отключите устройство от электросети и предоставьте для ремонта квалифицированным специалистам в следующих случаях: шнур питания или вилка повреждены; в устройство попала жидкость; устройство уронили, или его корпус поврежден; устройство работает неправильно, или заметно снизилась скорость печати. Не пытайтесь регулировки, которые не описаны в инструкции по эксплуатации.

Вимкніть пристрій з розетки та зверніться до кваліфікованих працівників центру обслуговування у разі таких несправностей: пошкодження кабелю живлення або штепсель; у пристрій потрапила рідина; пристрій впав або пошкоджено на ньому корпус; пристрій несправно працює або спостерігаються помітні зміни в його роботі. Не регулюйте параметри керування, якщо це не вказано в інструкціях з експлуатації.

Мына жағдайларда өнімді қуат көзінен ажыратып, білікті қызмет көрсету маманына жүгініңіз: қуат сымы немесе қосқышы зақымданса; өнім ішіне сұйық зат кіріп кетсе; өнім құлап кетсе немесе корпус зақымданса; өнім дұрыс жұмыс істемесе немесе өнімділігінің өзгергені айқын байқалса. Пайдалану нұсқауларына сәйкес келмейтін басқару құралдарын реттемеңіз.



Place the product near a wall outlet where the plug can be easily unplugged.

Устройство должно находиться рядом с электрической розеткой, от которой шнур питания можно легко отсоединить. Размещайте пристрій біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур з розетки у разі потреби.

Өнімнің штепсельі оңай ажыратылатындай қабырға розеткасына жақын орнатыңыз.



Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.

Не устанавливайте и не храните устройство на открытом воздухе, в сильно загрязненных или запыленных местах, рядом с источниками воды и тепла, в местах, подверженных ударам, вибрации или резким изменениям температуры или влажности.

Не ставте і не зберігайте пристрій у відкритих приміщеннях, поблизу джерела бруду чи пилу, джерел тепла або в місцях, що піддаються впливу ударів, вібрацій, високих температур чи вологості.

Өнімді сырт жаққа, өте лас немесе шаң-тозаңды жер, су, ыстық көздері немесе соққы, діріл, жоғары температура немесе ылғалдылық әсеріне ұшырауы мүмкін жерлердің маңайына қоймаңыз немесе сақтамаңыз.

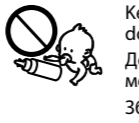


Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.

Не проливайте жидкость на устройство и не прикасайтесь к нему мокрыми руками.

Будьте осторожны, щоб не розлити рідину на пристрій, і не користуйтеся ним, коли у вас мокрі руки.

Өнімге сұйықтық төгіп алмауға және өнімді ылғал қолмен ұстамауға тырысыңыз.



Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.

Держите бутылки с чернилами и блок контейнеров для чернил в местах, не доступных детям, и не пейте чернила.

Зберігайте флакони з чорнилом та блок чорнильних картриджів у місцях, недосяжних для дітей, не пийте чорнило.

Сия шшаларын және сия құтсы бөлігін балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және сияны ішеңіз.



Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.

Не наклоняйте и не трясите бутылку с чернилами после удаления пломбы — чернила могут вылиться.

Не нахилийте і не трусьте флаконами з чорнилом, знявши з них ушліньовач. Це може призвести до протікання чорнила.

Сия шшасының нығыздағышын алып тастағаннан кейін оны қисайтпаңыз немесе шайқамаңыз; олай ету сияның ағуына әкелуі мүмкін.



Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.

Держите бутылки с чернилами в вертикальном положении и не подвергайте их температурным перепадам.

Слідкуйте, щоб флакони з чорнилом зберігалися у вертикальному положенні в місцях, де немає ударів чи змін температур.

Сия шшаларын тік күйде ұстаңыз және оларға соққылардың немесе температура өзгерістерінің әсер етуіне жол бермеңіз.



If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.

При попадании чернил на кожу тщательно промойте ее водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохраняются неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали вам в рот, немедленно выплюньте их и сразу же обратитесь к врачу.

Якщо чорнило потрапило на шкіру, ретельно промийте її водою з милом. Якщо чорнило потрапило в очі, негайно промийте їх водою. У разі будь-якого дискомфорту чи проблем із зором після промивання негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапило до рота, негайно виплюньте його та зверніться одразу до лікаря.

Сия теріге тиіп кетсе, тиген аумақты сабын және сумен мұқият жуыңыз. Сия көздеріңізге тиіп кетсе, оларды бірден сумен шайыңыз. Мұқият шайғаннан кейін ыңғайсыздық немесе көруге қатысты шағымдарыңыз болса, бірден дәрігерге көрініңіз. Сия аузыңыздың ішіне құйылып кетсе, оны бірден түкіріп тастап, дәрігерге көрініңіз.

## Customer Information / Информация для потребителя / Ақпарат тұтынушы

### Струйный принтер

Изготовитель	SEIKO EPSON CORPORATION Адрес: 3-5, Ова 3-темэ, Сува-ши, Нагано-кен 392-8502 Япония Телефон: 81-266-52-3131
Официальный представитель в странах СНГ	ООО «Эпсон СНГ» Адрес: 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж Телефон: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/ E-mail: info_CIS@epson.ru Представительство компании «Эпсон Европа Б.В.» (Нидерланды), г. Москва Адрес: 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж Телефон: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/
Месяц и год изготовления	Указано в правом нижнем углу таблички с серийным номером.
Наименование страны, где изготовлено	Указано на табличке с серийным номером.

Электрические характеристики	L1300 (B322B)	L1800 (B472C)	
	Модель на 220–240 В	Модель на 220–240 В	
Диапазон входного напряжения	от 198 до 264 В	от 198 до 264 В	
Диапазон номинальной частоты	от 50 до 60 Гц	от 50 до 60 Гц	
Диапазон частоты входного сигнала	от 49,5 до 60,5 Гц	от 49,5 до 60,5 Гц	
Номинальный ток	0,4 А	0,3 А	
Потребляемая мощность	Печать	Прибл. 20 Вт (ISO/IEC24712)	Прибл. 16 Вт (ISO/IEC24712)
	Режим ожидания	Прибл. 6,9 Вт	Прибл. 6,8 Вт
	Спящий режим	Прибл. 1,6 Вт	Прибл. 2,2 Вт
	Отключение	Прибл. 0,4 Вт	Прибл. 0,4 Вт

Информация о соответствии стандартам ГОСТ Р в руководстве пользователя устарела.

Соответствует требованиям технического регламента Таможенного союза “О безопасности низковольтного оборудования” (ТР ТС 004/2011); Технического регламента Таможенного союза “Об электромагнитной совместимости технических устройств” (ТР ТС 020/2011)”

Веб-сайт технической поддержки Epson обеспечивает помощь в решении проблем, которые не могут быть решены при использовании документации по продукту. Если у вас есть веб-браузер и вы можете подключиться к интернету, то обратитесь к этому сайту по адресу:

<http://www.epson.ru/>

### Сиялы принтер

Өнім жасаушысы	SEIKO EPSON КОРПОРАЦИЯСЫ Мекенжайы: 3-5, Ова 3-чоме, Сува-ши, Нагано-кен 392-8502 Жапония Телефоны: 81-266-52-3131
ТМД елдеріндегі ресми өкіл	LLC “EPSON CIS” Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, “Чайка Плаза” бизнес орталығы Телефоны: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/ E-mail: info_CIS@epson.ru EPSON EUROPE B.V. МӘСКЕУДЕГІ ӨКІЛЕТТІ КЕҢСЕСІ Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, “Чайка Плаза” бизнес орталығы Телефоны: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/
Өнім жасалған ай мен жыл	Сериялық нөмір жапсырмасының төменгі оң жақ бұрышында белгіленген.
Өнім жасалған ел	Сериялық нөмір жапсырмасында белгіленген.

Электрлі	L1300 (B322B)	L1800 (B472C)	
	220–240 В модель	220–240 В модель	
Кіресін кернеу ауқымы	198–264 В	198–264 В	
Номиналды жиіліктер ауқымы	50–60 Гц	50–60 Гц	
Кіресін жиіліктер ауқымы	49,5–60,5 Гц	49,5–60,5 Гц	
Номиналды ток	0,4 А	0,3 А	
Қуаттың тұтынушылығы	Басып шығару	Шамамен 20 Вт (ISO/IEC24712)	Шамамен 16 Вт (ISO/IEC24712)
	Дайын режим	Шамамен 6,9 Вт	Шамамен 6,8 Вт
	Ұйқы режимі	Шамамен 1,6 Вт	Шамамен 2,2 Вт
	Қуатты өшіру	Шамамен 0,4 Вт	Шамамен 0,4 Вт

Кеден одағының «Төмен вольтті жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» Техникалық регламентінің ( КО ТР 004/2011); Кеден одағының «Техникалық құрылғылардың электромагниттік үйлесімділігі туралы» Техникалық регламентінің (КО ТР 020/2011) талаптарына сәйкес келеді

Epson компаниясының техникалық қолдау көрсету қызметінің веб сайты өнімнің құжатындағы ақауды жоюға қатысты мәлімет арқылы шешуге болмайтын ақауларға қатысы бар анықтама береді. Веб браузер бар болса және интернетке шыға алсаңыз, сайтқа келесідей кіріңіз:

<http://www.epson.kz/>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen, am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeligine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

